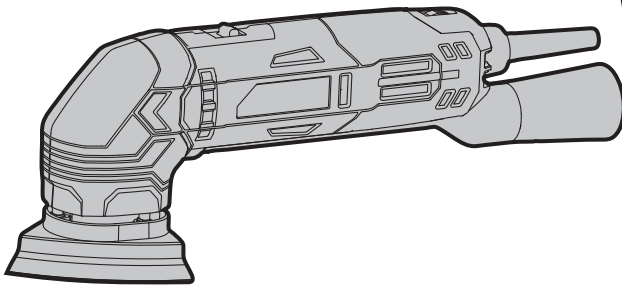


DEXTER
POWER



Delta Sander PC280DS

- PL Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa
- RU Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам
- UK Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам
- RO Manual privind siguranța și aspectele juridice
- EN Legal & Safety Instructions

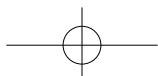


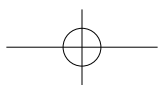
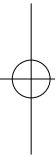
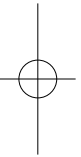
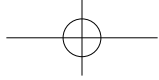
EAN CODE: 3 276000 228851



Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкций / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original Instructions

2016/11







SYMBOLE



Aby ograniczyć ryzyko urazów, użytkownik musi przeczytać instrukcję



Spełnia mające zastosowanie istotne normy bezpieczeństwa wprowadzone dyrektywami WE



Urządzenie klasy II – podwójna izolacja – wtyczka z bolcem nie jest konieczna



Ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji



Ryzyko porażenia prądem



Uszkodzone i/lub wyeksploatowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi zostać oddane do odpowiedniego punktu recyklingu



W przypadku uszkodzenia przewodu oraz na czas konserwacji należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu



Noś okulary ochronne



Noś maskę przeciwpyłową

PL

SPIS TREŚCI

1. Obszary zastosowań szlifierki do detali
2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
3. Opis
4. Dane techniczne
5. Przed rozpoczęciem używania urządzenia
6. Użytkowanie
7. Konserwacja
8. Rozwiązywanie problemów
9. Utylizacja i recykling
10. Gwarancja
11. Deklaracja zgodności WE




1. OBSZARY ZASTOSOWAŃ SZLIFIERKI DO DETALI

Narzędzie jest przeznaczone do szlifowania drewna, powierzchni malowanych, miękkich tworzyw sztucznych i metali. Urządzenia i osprzętu nie należy używać do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem! Wyraźnie wyklucza się wszystkie zastosowania niezgodne z przeznaczeniem.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

 **OSTRZEŻENIE!** Prosimy przeczytać wszystkie dotyczące narzędzia ostrzeżenia i wszystkie instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikację. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

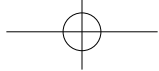
PROSIMY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

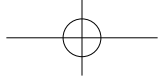
2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki.** Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie wolno chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu.** Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Zapłątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas posługiwania się elektronarzędziem na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Podczas pracy narzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się narzędziami elektrycznymi może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej.** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.

PL



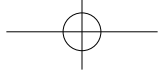
2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku w czasie przenoszenia narzędzi elektrycznych lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji „włączone” może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii.** Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

4. UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Narzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.

PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertła, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

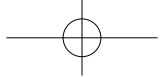
5) SERWISOWANIE

- a) **Serwisowanie urządzenia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji narzędzia elektrycznego.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIEREK

- **OSTRZEŻENIE** Styczność ze szkodliwymi/toksycznymi pyłami powstającymi w wyniku szlifowania powierzchni oraz elementów drewnianych i metalowych malowanych farbami ołowiowymi oraz wdychanie ich może zagrażać zdrowiu operatora i osób postronnych. Prosimy zachować szczególną ostrożność w odniesieniu do takich pyłów, w szczególności zaś przestrzegać następujących zasad:

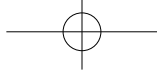
PL



2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

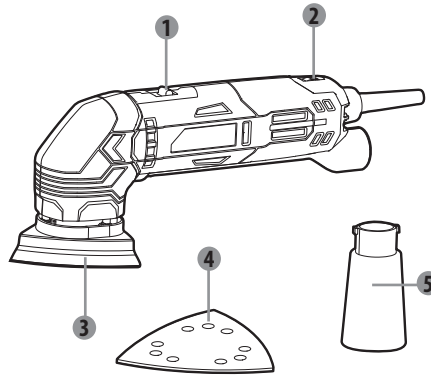
- Oprócz używania systemu odsysania pyłu i zapewnienia dobrej wentylacji miejsca pracy, wszystkie osoby wchodzące na teren pracy muszą zakładać atestowaną maskę przeciwpyłową specjalnie przeznaczoną do ochrony przed szkodliwymi/toksycznymi pyłami.
- Na teren pracy nie mogą wchodzić dzieci i kobiety w ciąży.
- W miejscu pracy nie należy jeść, pić i palić. We wszystkich budynkach sprzed 1960 r. powierzchnie drewniane i metalowe mogą być pomalowane farbami zawierającymi ołów. W przypadku podejrzeń, że obrabiany element zawiera ołów, należy zasięgnąć rady profesjonalistów.
- Niektóre produkty drewniane i drewnopodobne, zwłaszcza zaś płyty MDF (płyta pilśniowa średniej gęstości) mogą powodować powstawanie pyłu niebezpiecznego dla zdrowia. Podczas posługiwania się urządzeniem, obok korzystania z układu odsysania pyłu, zalecamy stosowanie atestowanych masek na twarz z wymiennym filtrem.
- Podczas używania szlifierki do szlifowania metalu należy mieć świadomość, że iskry mogą zapalić pył w układzie odsysania pyłu lub w odkurzaczu.
- Szlifierka została zaprojektowana do obsługi obiema rękoma. Należy ustawić się w stabilnej pozycji i upewnić się, że przewód zasilający nie może zetknąć się z urządzeniem, ani zaczepić o jakiś element, który uniemożliwiłby dokończenie przeciągnięcia narzędziem po szlifowanej powierzchni.
- Przed rozpoczęciem szlifowania należy upewnić się, że z obrabianego elementu zostały usunięte ciała obce takie jak gwoździe i śruby.
- Narzędzia nie należy używać do szlifowania na mokro, nadaje się ono tylko do pracy na sucho.
- O ile jest to możliwe, mniejsze przedmioty należy zamocować, tak aby nie poruszały się pod szlifierką.
- Nie należy próbować na siłę przyspieszyć szlifowania, należy pozwolić, aby narzędzie pracowało z rozsądną prędkością.
- Jeżeli narzędzie będzie za bardzo dociskane, może dojść do przeciążenia silnika. Silnik zacznie wolniej działać, co doprowadzi do nieefektywnego szlifowania, a być może nawet do uszkodzenia silnika szlifierki.
- Nie należy używać zużytego, podartego lub mocno zabitego papieru ściernego.
- Nie należy dotykać poruszającego się papieru ściernego.
- Należy zawsze nosić ochronniki słuchu.

PL



3. OPIS

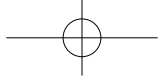
- 1 Przełącznik zasilania (włączone/wyłączone)
- 2 Regulacja prędkości
- 3 Podstawa do szlifowania
- 4 Papier ścierny
- 5 Rura do odsysania pyłu



4. DANE TECHNICZNE

Określenie typu	PC280DS
Napięcie znamionowe	230 V~ 50 Hz
Moc znamionowa	280 W
Prędkość bez obciążenia	6000-11000 obr./min
Stopa szlifierska	93x93x93 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} ($K_{pA} = 3$ dB(A))	82,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{wA} ($K_{wA} = 3$ dB(A))	93,3 dB(A)
Poziom drgań a_h ($K = 1,5$ m/s ²)	3,86 m/s ²

PL



4. DANE TECHNICZNE

UWAGA:

- Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowania i może służyć do porównywania różnych narzędzi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania.



OSTRZEŻENIE:

- W zależności od sposobu eksploatacji, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej.
- Na podstawie szacunkowej oceny ekspozycji (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, takich jak np. czas wyłączenia narzędzia i czas działania bez obciążenia obok czasu włączenia) należy ustalić środki bezpieczeństwa potrzebne do zabezpieczenia operatora. W zależności od faktycznego sposobu użytkowania urządzenia, wartości drgań mogą odbiegać od zadeklarowanej wartości całkowitej! Aby zabezpieczyć się przed drganiami, należy podjąć odpowiednie środki! Należy uwzględnić wszystkie etapy pracy, łącznie z czasem działania urządzenia bez obciążenia oraz czasem wyłączenia! Odpowiednie środki to m.in. dbanie o urządzenie i regularne konserwowanie urządzenia wraz z osprzętem, dbałość o ciepło dłoni, robienie co pewien czas przerw i właściwe planowanie pracy!

PL

5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA URZĄDZENIA



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy odłączyć od zasilania.

Zakładanie/wymiana papieru ściernego

Przed przystąpieniem do regulacji należy zawsze dopilnować, aby narzędzie było wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

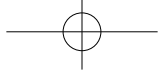
1. Wybrać odpowiednią ziarnistość papieru ściernego.
2. Usunąć pył lub zanieczyszczenia z powierzchni zaczepowej stopy.
3. Aby założyć arkusz papieru ściernego na rzepę, po prostu wyrównać go względem otworów w podstawie szlifierki, przyłożyć i mocno docisnąć.
4. Aby zdjąć papier ścierny, wystarczy oderwać go ze stopy.



OSTRZEŻENIE: Nie należy używać szlifierki z założonym zużytym lub uszkodzonym papierem ściernym.



OSTRZEŻENIE: Nie należy używać tego samego papieru ściernego do drewna i do metalu. Opilki metalu zaczepione o papier ścierny porysowałyby powierzchnię drewnianą.



5. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA URZĄDZENIA

Montaż rurki do odsysania pyłu



OSTRZEŻENIE: Podczas szlifowania papierem ściernym należy zawsze podłączyć układ odsysania pyłu.

Zalecamy każdorazowo używać systemu odsysania pyłu. Adapter do odsysania pyłu wystarczy po prostu wsunąć na wylot pyłu w urządzeniu i system odsysania pyłu lub odpowiedni odkurzacz można już podłączyć do narzędzia. Otwory do odsysania pyłu w podstawie szlifierki muszą być zawsze drożne.

6. UŻYTKOWANIE

Wybór prędkości

Pokrętło regulacji prędkości pozwala wybrać prędkość oscylacji (również w czasie pracy narzędzia). Pokrętło należy przekręcić i wybrać w ten sposób odpowiednią prędkość.

Prędkość optymalna zależy od materiału i należy ją ustalić na podstawie rzeczywistych prób.

Ustawienie 1: powoli. Ustawienie 6: szybko.

Włączanie i wyłączanie

Aby kontrolować przekręcanie się narzędzia, należy je mocno trzymać.

Aby wydłużyć czas działania narzędzia, nigdy nie należy go przeciążać.



OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem narzędzia do gniazdka należy zawsze sprawdzić, czy włącznik spustowy działa prawidłowo.

Aby WYŁĄCZYĆ narzędzie, należy przesunąć przełącznik włączone/wyłączone do przodu. Aby WYŁĄCZYĆ, przełącznik należy przesunąć do tyłu.

Szlifowanie papierem ściernym

Szlifierka pozwala wykonywać większość operacji szlifowania materiałów takich jak drewno, tworzywa sztuczne, metal i powierzchnie malowane.



OSTRZEŻENIE: Narzędzia nie należy używać do szlifowania gipsu.

Należy zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

O ile jest to możliwe, mniejsze przedmioty należy zamocować, tak aby nie poruszały się pod szlifierką.

Opuścić szlifierkę i przyłożyć ją do szlifowanego przedmiotu bez dociskania, następnie włączyć szlifierkę. Powoli poruszać szlifierką po szlifowanej powierzchni. Wykonywać okrężne, posuwiste ruchy, umiarkowanie i równomiernie dociskając.

Jeżeli po przeszlifowaniu na powierzchni nadal widać rysy, należy spróbować jednej z poniższych metod:

- Przeszlifować rysy grubszym papierem, a potem ponownie papierem wybranym pierwotnie, lub
- Aby usunąć niechciane rysy, spróbować użyć nowego arkusza papieru o tej samej ziarnistości, a potem wypolerować całość jeszcze drobniejszym papierem.

PL



7. KONSERWACJA



Przed regulacją lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent lub przedstawiciel jego serwisu.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Narzędzie należy chronić przed deszczem.

Jeżeli szczotki węglowe wymagają wymiany, wykonanie tej czynności należy zlecić wykwalifikowanemu serwisantowi (należy zawsze wymieniać obie szczotki jednocześnie).

Czyszczenie

Podczas czyszczenia części plastikowych należy unikać używania rozpuszczalników. Pod wpływem kontaktu z różnymi rozpuszczalnikami dostępnymi w handlu większość elementów plastikowych może ulec uszkodzeniu. Do usuwania zabrudzeń, pyłu węglowego, kurzu itp. należy używać czystej szmatki.

Smarowanie

Wszystkie łożyska w narzędziu zostały nasmarowane wystarczającą ilością wysokiej jakości smaru i w normalnych warunkach użytkowania nie wymagają smarowania przez cały okres używania narzędzia.

PL

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Podjęte usterki są często spowodowane problemami, które użytkownik jest w stanie usunąć samodzielnie. Prosimy więc skontrolować produkt według poniższych wskazówek. W większości przypadków problem da się szybko usunąć.



OSTRZEŻENIE! Należy wykonywać wyłącznie kroki opisane w niniejszej instrukcji! Jeżeli problemu nie da się usunąć we własnym zakresie, wszelkie dalsze kontrole, czynności konserwacyjne i naprawy muszą zostać wykonane w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez specjalistę o podobnych kwalifikacjach.



8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania	Podłączyć do zasilania
	Uszkodzony przewód zasilający lub uszkodzona wtyczka	Oddać do sprawdzenia specjalście elektrykowi
	Inna usterka elektryczna urządzenia	Oddać do sprawdzenia specjalście elektrykowi
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Przedłużacz nie nadający się do używania z tym urządzeniem	Używać przedłużacza odpowiedniego typu
	Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (np. generatora)	Podłączyć urządzenie do innego źródła zasilania
	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne
Niezadawalające efekty	Zużyty papier ścierny	Wymienić go na nowy
	Papier ścierny nie nadaje się do pracy z materiałem, z którego wykonany jest obrabiany element	Użyć papieru ściernego odpowiedniego typu

9. UTYLIZACJA I RECYKLING

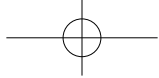
PL



Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych. Należy je oddać do recyklingu w przeznaczonych do tego specjalnych punktach utylizacji. Informacje o recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub dystrybutora.

Obecności niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych może potencjalnie wpływać na środowisko i zdrowie człowieka.

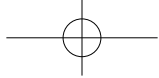
W celu utylizacji narzędzie można też zwrócić do sklepu lub sprzedawcy narzędzi (lub do dystrybutora firmy Dexter Power).



10. GWARANCJA

1. Produkty firmy Dexter Power zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów. Firma Dexter Power udziela na swoje produkty 24-miesięcznej gwarancji liczonej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakiegokolwiek inne roszczenia bezpośrednie lub pośrednie oraz dotyczące osób i/lub sprzętu nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju. Produkty firmy Dexter Power nie są przeznaczone do zastosowań profesjonalnych.
2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Dexter Power. W większości przypadków dystrybutor firmy Dexter Power będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.
3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.
4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w przypadku zużycia).
5. Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
 - W urzędzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
 - Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
 - Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, np. piaskiem lub kamieniami.
 - Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.
 - Nie zachodzi z naszej strony przypadek siły wyższej.
 - Dołączenie opisu reklamacji.
6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.
7. Uszkodzone narzędzie należy zwrócić do firmy Dexter Power za pośrednictwem dystrybutora firmy. Narzędzie zostanie odebrane przez firmę Dexter Power pod warunkiem odpowiedniego zapakowania go. Jeżeli klient wysyła uszkodzone towary bezpośrednio do firmy Dexter Power, producent rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.
8. Firma Dexter Power odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.

PL



11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin – France/Francja

Oświadcza, że poniższy produkt:
SZLIFIERKA DO DETALI 280 W
Model: PC280DS

spełnia wymagania określone w następujących dyrektywach Rady:
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE
Dyrektywa WE w sprawie RoHS 2011/65/UE

oraz spełnia normy:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

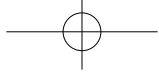
20/10/2016

Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
Dyrektor ds. zakupów
międzynarodowych

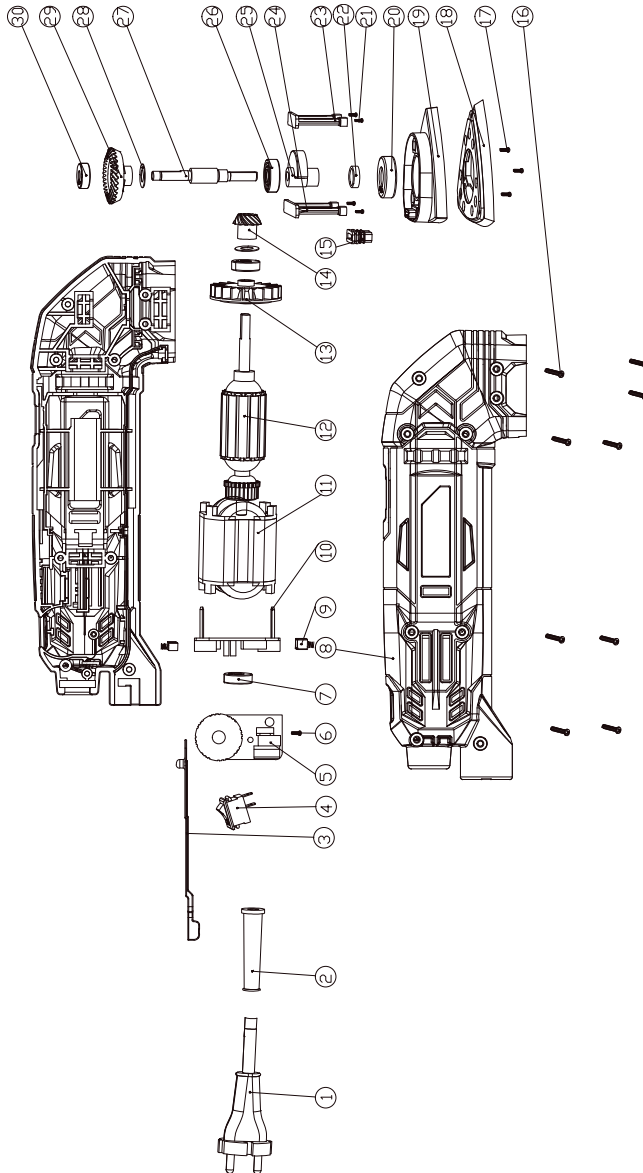
Nr seryjny: patrzokładkietylna

Ostatnie 2 cyfry roku zastosowanego oznaczenia CE: 16

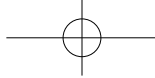
PL



WIDOK SZCZEGÓŁOWY



PL



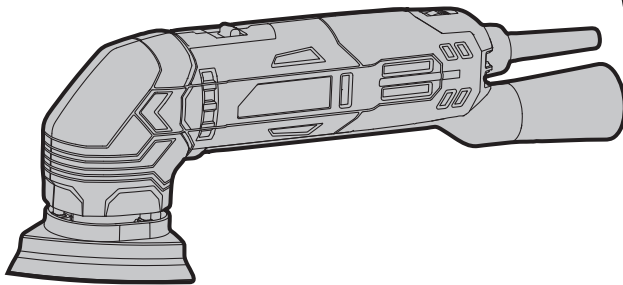
DEXTER
POWER



Delta Sander

PC280DS

Дельта Шлифовальная
машина 280Вт



Серийный номер: 20171400XXXXX01 XXXXXX

Производитель: Чанчжоу Стандарт Электрикал Эллиэнс Ко., Лтд
Адрес производителя: No.29 Чунъюэ Роад Минхуан Индастриал Парк Хутан Таун
Чанчжоу Сити Джангсу Провайс, Китай

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

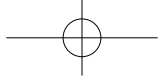
Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: 000 "Леруа Мерлен Восток"- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

EAN CODE: **3 276000 228851**

Сделано в Китае 11/2016

EAC

2016/11



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм.



Соответствует основным применимым стандартам безопасности европейских директив.



Устройство класса II. Двойная изоляция. Заземленные штепсельные вилки не требуются.



Обозначает риск получения травмы, смерти или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.



Обозначает риск поражения электрическим током.



Неисправное и/или использованное электрическое или электронное оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт приема отходов для утилизации.



В случае повреждения кабеля или во время технического обслуживания необходимо отключить вилку от электросети.



Используйте защитные очки.



Используйте респиратор.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Область применения дельташлифовальной машины
2. Инструкция по технике безопасности
3. Описание
4. Технические характеристики
5. Перед началом эксплуатации
6. Использование
7. Обслуживание
8. Устранение неполадок
9. Утилизация и переработка
10. Гарантия
11. Декларация соответствия нормам ЕС

RU



1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ДЕЛЬТАШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Этот инструмент предназначен для шлифования дерева, окрашенных поверхностей, мягкой пластмассы и металла. Не используйте насадки инструмента в целях, для которых они не предназначены! Любое другое применение недопустимо.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту. Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

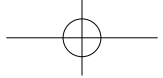
СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- б) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- в) **Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

RU



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

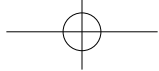
2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку.** Не используйте никакие переходники для вилок инструментов с заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- в) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- г) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель.** Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают опасность поражения электрическим током.
- д) **Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- е) **Если работа с электроинструментами в условиях повышенной влажности неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
- б) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз.** Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.

RU



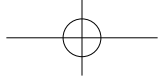
2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- в) Не допускайте непреднамеренных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- г) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- д) Не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- ж) При наличии пылеулавливающих устройств убедитесь в том, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.
- з) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
- б) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- в) Перед регулировкой, сменой принадлежностей или хранением отключите электроинструмент от сети питания и/или аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

RU



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- г) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- д) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей.** Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
- е) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- ж) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- з) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

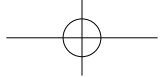
RU

5) РЕМОНТ

- а) **Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДЕЛЬТАШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Контакт или вдыхание опасной / токсичной пыли при шлифовке дерева, металла или поверхностей, окрашенных краской с содержанием свинца, могут угрожать здоровью оператора и находящихся поблизости людей. Примите особые меры для защиты от этой пыли, в том числе перечисленные далее.



2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

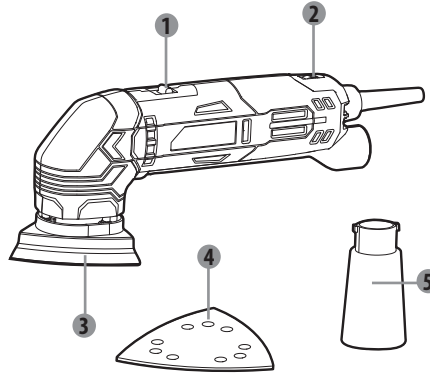
- В дополнение к использованию пылеулавливающих средств все люди, находящиеся в рабочей области, должны носить сертифицированные респираторы, специально предназначенные для защиты от опасной и токсичной пыли. Рабочее место должно быть хорошо вентилируемым.
- Дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.
- Не принимайте пищу, не пейте и не курите в рабочей зоне. Здания, построенные до 1960 года, могут иметь деревянные или металлические поверхности, покрытые свинцовыми красками. Если предполагаемое место работы содержит свинец, обратитесь к профессионалу.
- При обработке некоторых видов дерева и деревянных изделий, особенно ДВП (древесноволокнистая плита средней плотности), может появляться пыль, опасная для здоровья. При работе с этим инструментом мы рекомендуем в дополнение к средствам пылеулавливания использовать сертифицированную маску для лица со сменными фильтрами.
- При использовании шлифовальной машины для обработки металла помните, что искры могут воспламенить пыль в системе пылеудаления или в пылесосе.
- Эта шлифовальная машина предназначена для работы обеими руками. Выберите удобное положение и убедитесь, что кабель питания не может попасть под инструмент или зацепиться и помешать полному шлифовальному ходу.
- Перед шлифованием убедитесь, что на рабочей поверхности нет гвоздей, шурупов и других посторонних предметов.
- Не используйте инструмент для мокрого шлифования. Шлифуйте только насухо.
- По возможности фиксируйте небольшие заготовки, чтобы они не перемещались под инструментом.
- Не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту, он должен работать на нормальной скорости. При излишнем давлении на инструмент происходит перегрузка, которая ведет к замедлению работы двигателя, неэффективной шлифовке и возможным повреждениям двигателя.
- Не используйте изношенные, порванные или сильно загрязненные шлифовальные листы.
- Не касайтесь движущейся шлифовальной бумаги.
- Всегда используйте защитные средства для ушей.

RU



3. ОПИСАНИЕ

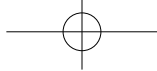
- 1 Выключатель
- 2 Регулятор скорости
- 3 Шлифовальная подошва
- 4 Наждачный лист
- 5 Трубка для пылеулавливания



4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Маркировка	PC280DS
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная выходная мощность	280 Вт
Скорость работы без нагрузки	6000–11 000 об/мин.
Шлифовальное основание	93x93x93 мм
Уровень звукового давления L_{pA} ($K_{pA}=3$ дБ (A))	82,3 дБ (A)
Уровень звуковой мощности L_{wA} ($K_{wA}=3$ дБ (A))	93,3 дБ (A)
Уровень вибрации a_h ($K=1,5$ м/с ²)	3,86 м/с ²

RU



4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Указанный общий уровень вибрации был определен с помощью стандартного теста и может быть использован для сравнения разных инструментов.
- Указанный общий уровень вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В зависимости от характера использования электроинструмента фактический уровень вибрации может отличаться от заявленного.
- Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска). В зависимости от фактического использования оборудования показатели вибрации могут отличаться от заявленных. Принимайте надлежащие меры для защиты от воздействия вибрации. Принимайте в расчет весь процесс работы, включая время, когда устройство работает на холостом ходу или выключено. К надлежащим мерам относятся плановое техническое обслуживание и уход за инструментом и принадлежностями, поддержание рук в тепле, периодические перерывы и надлежащее планирование технологического процесса.

5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ



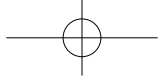
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед началом эксплуатации устройство должно быть отключено от источника питания.

RU

Установка и замена наждачного листа

Перед любой регулировкой убедитесь, что инструмент выключен и вилка извлечена из розетки.

1. Выберите правильный класс наждачной бумаги.
2. Удалите пыль и мусор с липучки основания.
3. Чтобы прикрепить наждачную бумагу с липучкой, просто совместите отверстия на наждачной бумаге с отверстиями на шлифовальном основании и крепко прижмите бумагу.
4. Для удаления наждачной бумаги отделите ее от основания.



5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не пользуйтесь шлифовальной машиной с изношенной или поврежденной наждачной бумагой.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте один и тот же лист бумаги для шлифования дерева и металла. Металлические частицы набиваются в наждачную бумагу и будут царапать деревянную поверхность.

Установка трубки для пылеулавливания

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всегда присоединяйте средство для пылеулавливания при шлифовании.

Рекомендуется всегда использовать средство удаления пыли. Просто наденьте пылесборную трубку на отверстие для удаления пыли. Это позволит подсоединить к инструменту систему удаления пыли или подходящий пылесос. Всегда держите в чистоте отверстия для удаления пыли в шлифовальном основании.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Выбор скорости

С помощью регулятора скорости можно изменять скорость вращения даже во время работы. Вращайте регулятор скорости, чтобы выбрать подходящую скорость.

Оптимальная скорость зависит от материала и должна определяться на практике.

Уровень 1: медленно. Уровень 6: быстро.

Включение и выключение

Держите инструмент крепко, чтобы контролировать его вращение.

Никогда не перегружайте инструмент — это продлит срок его службы.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед подсоединением инструмента к источнику питания всегда проверяйте работоспособность пускового переключателя.

Чтобы включить инструмент, сдвиньте выключатель вперед. Чтобы выключить инструмент, сдвиньте выключатель назад.

Шлифование

Шлифовальная машина может быть использована для большинства шлифовальных операций на таких материалах, как дерево, пластик, металл и окрашенные поверхности.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте этот инструмент на штукатурке.

RU



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Носите защитные очки и противопылевую маску.

По возможности фиксируйте небольшие заготовки, чтобы они не перемещались под инструментом.

Опустите инструмент до контакта с заготовкой без давления, после чего запустите машину. Медленно перемещайте шлифовальную машину по поверхности заготовки круговыми движениями с равномерным, умеренным давлением.

Если на заготовке после шлифования еще есть царапины, выполните одно из следующих действий.

- Возьмите более грубый наждак и уберите царапины, после чего вернитесь к первоначальному выбору.
- Попробуйте использовать новый наждачный лист того же зерна, чтобы устранить нежелательные отметины, а затем перейдите к более тонкому зерну и окончательной отделке.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением регулировки или обслуживания всегда отключайте инструмент от источника электропитания. Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его технический представитель.

В случае повреждения кабеля питания немедленно отсоедините вилку от источника питания.

Берегите инструмент от воздействия дождя.

Если угольные щетки необходимо заменить, это должен сделать квалифицированный специалист по ремонту (всегда заменяйте две щетки одновременно).

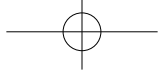
Очистка

Не используйте растворители для очистки пластиковых элементов. Большинство пластмассовых деталей чувствительны к различным промышленным растворителям и могут быть ими повреждены. Для очистки от грязи, угольной пыли и т. п. используйте чистую ткань.

Смазка

Все подшипники в этом инструменте имеют достаточное количество высококачественной смазки на весь срок службы при нормальных условиях эксплуатации, поэтому дополнительная смазка не требуется.

RU



8. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Типичные неполадки пользователи часто могут определить и устранить сами. Поэтому проверьте устройство с помощью данного раздела. В большинстве случаев проблему можно быстро решить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выполняйте только действия, описанные в настоящей инструкции! Если проблему не удалось устранить самостоятельно, дальнейшая проверка, обслуживание и ремонт должны выполняться в авторизованном сервисном центре или другим квалифицированным специалистом.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не запускается.	Инструмент не подсоединен к источнику питания.	Подключите инструмент к источнику питания.
	Неисправность кабеля питания или вилки.	Обратитесь к специалисту-электрику.
	Другая электрическая неисправность устройства.	Обратитесь к специалисту-электрику.
Устройство не достигает полной мощности.	Удлинитель не предназначен для работы с этим инструментом.	Используйте подходящий удлинитель.
	Источник питания (например, генератор) дает слишком низкое напряжение.	Подключите инструмент к другому источнику питания.
	Вентиляционные отверстия заблокированы.	Почистите вентиляционные отверстия.
Неудовлетворительный результат.	Наждачный лист изношен.	Замените на новый.
	Наждачный лист не подходит для обрабатываемого материала.	Используйте подходящую наждачную бумагу.

RU

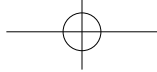
9. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Запрещается выбрасывать электротехнические изделия вместе с бытовыми отходами. Их необходимо сдавать на переработку в специальные центры утилизации. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или к продавцу.

Опасные вещества, содержащиеся в электрическом и электронном оборудовании, могут негативно влиять на окружающую среду и здоровье людей.

С целью утилизации это устройство можно также вернуть в магазин, где его приобрели, или продавцу (или дилеру Dexter Power).



10. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter Power разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания Dexter Power предоставляет на свою продукцию 24-месячную гарантию с даты приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены. Продукция Dexter Power не предназначена для профессионального применения.
2. В случае обнаружения неисправности или дефекта прежде всего необходимо обратиться к дилеру Dexter Power. В большинстве случаев именно он сможет решить проблему или устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.
4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.
5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.
 - Имеется подтверждение даты покупки в виде чека.
 - Никакой ремонт и/или замена частей устройства не проводились третьими лицами.
 - Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие, не одобренные производителем).
 - Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
 - Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.
 - Отсутствуют форс-мажорные обстоятельства с нашей стороны.
 - Прилагается описание претензии.
6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.
7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter Power через дилера Dexter Power, компания Dexter Power принимает при условии должной упаковки изделия. Если неисправные инструменты отправляются клиентом напрямую в Dexter Power, компания Dexter Power сможет их обработать только в случае оплаты клиентом расходов на пересылку.
8. Компания Dexter Power не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

RU



11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin — France (Франция)

Заявляем, что данный продукт:
ДЕЛЬТАШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА 280 Вт
Модель: PC280DS

Удовлетворяет требованиям следующих директив Совета:
Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC
Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU
Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных
веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU

и соответствует следующим нормам:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

RU

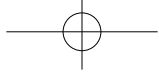
Серийный номер: см. на задней странице обложки.

Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 16

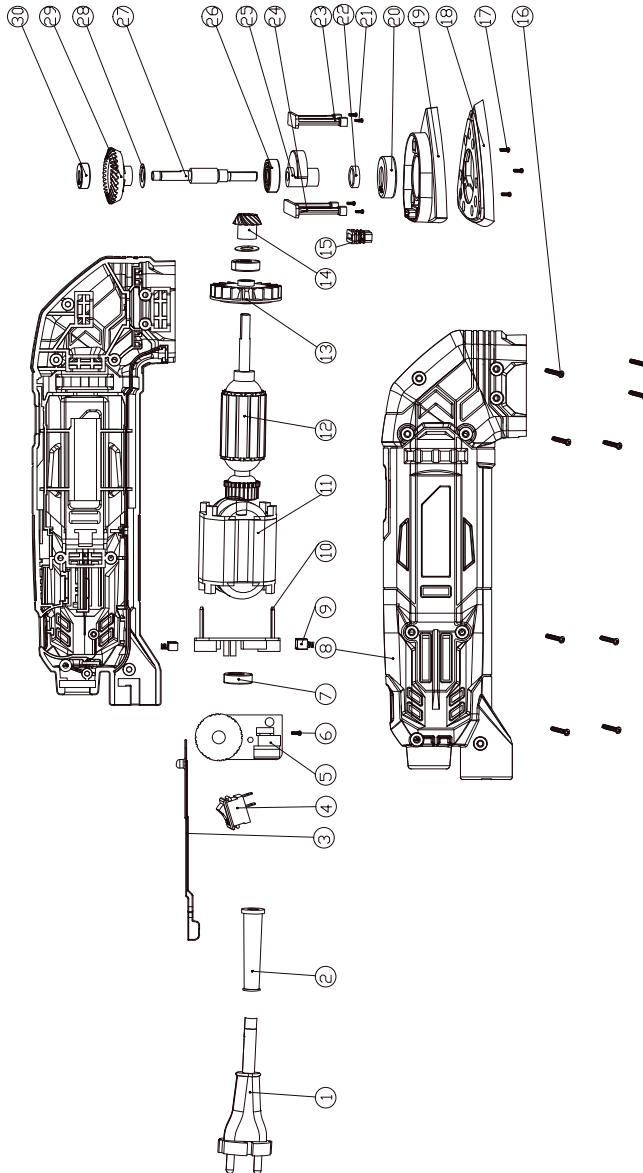
20/10/2016

Бруно ПОТТИЕ
(Бруно ПОТТИ)

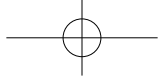
ADEO SERVICES Директор
по международным
закупкам



ПОДРОБНАЯ СХЕМА



RU



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



З метою зменшення ризику отримання травм користувач повинен прочитати посібник з експлуатації.



Відповідає основним вимогам стандартів техніки безпеки Європейських директив.



Пристрій класу II. Подвійна ізоляція. Не потребує заземленої штепсельної вилки.



Вказує на небезпеку травмування, втрати життя, пошкодження інструмента у випадку недотримання інструкцій цього посібника.



Позначає ризик ураження електричним струмом.



Несправний та/або використаний електричний або електронний пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для утилізації.



Негайно вийміть вилку з розетки, якщо шнур живлення було пошкоджено та під час технічного обслуговування.



Надягайте захисні окуляри.

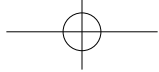


Надягайте маску від пилу.

ЗМІСТ

1. Область використання шліфмашини
2. Правила техніки безпеки
3. Опис
4. Технічні характеристики
5. Перед початком експлуатації
6. Експлуатація
7. Технічне обслуговування
8. Усунення несправностей
9. Утилізація та переробка
10. Гарантія
11. Декларація ЄС

UK



1. ОБЛАСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ШЛІФМАШИНИ

Цей інструмент призначений для шліфування деревини, фарбованих поверхонь, м'яких пластмас і металів. Не користуйтеся комплектуючими пристрою всупереч їх призначенню! Будь-яке інше використання неприпустиме.

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження та всі інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

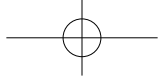
ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

1. БЕЗПЕКА В РОБОЧІЙ ЗОНІ

- а) **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасного випадку.
- б) **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструмента утворюються іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- в) **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

UK



2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

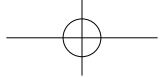
2. ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- а) **Штепсельні вилки електроінструмента повинні відповідати розетці. Заборонено модифікувати вилку будь-яким чином.** Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами. Вилки і розетки, в які не вносилися зміни, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- б) **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити і холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- в) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г) **Поводьтеся обережно з шнуром живлення. Не використовуйте його для перенесення чи перетягування інструмента та виймання вилки з розетки.** Бережіть шнур живлення від дії тепла, мастил, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури живлення підвищують ризик ураження електричним струмом.
- д) **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робот, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- е) **Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- а) **Під час роботи з електроінструментом будьте уважні й розсудливі, стежте за своїми діями.** Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неухважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- б) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Використання у відповідних умовах таких захисних засобів як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска і навушники допоможе зменшити ризик травмування.

UK



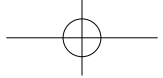
2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- в) **Уникайте випадкового запуску інструмента. Переконайтесь, що перемикач знаходиться у положенні «вимк.» перед підключенням до джерела живлення та/або блоку батарей, підняттям та перенесенням інструменту.** Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до травмування.
- г) **Перш ніж увімкнути електроінструмент, приберіть всі регульовальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на частині електроінструмента, яка обертається, це може призвести до травмування.
- д) **Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди міцно стійте на ногах і втримуйте рівновагу.** Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- е) **Надягайте відповідний одяг. Не носіть вільного одягу та біжутерії. Ваші волосся, одяг та рукавиці мають знаходитись на безпечній відстані від рухомих частин.** Вільний одяг, біжутерія чи довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- є) **У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити і використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- ж) **Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

4. ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- а) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще і безпечніше зробити роботу із швидкістю, яка для нього передбачена.
- б) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку і підлягають ремонту.

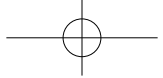
UK



2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- в) Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектуючі частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- г) Зберігайте інструменти, які не використовуються, у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або які незнайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- д) Електроінструмент та приладдя потребують догляду.** Перевіряйте його на предмет розладнання чи блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкоджень електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- е) Тримайте ріжучі інструменти гострими й чистими.** Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими краями рідше блокуються, їх легше контролювати.
- є) Користуйтеся електроінструментом, аксесуарами та насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- ж) Ручки інструмента і поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру і бруду.** Слизькі ручки і поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.
- 5) ОБСЛУГОВУВАННЯ**
- а) Обслуговування повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини.** Це забезпечить нормальну роботу інструмента.

UK

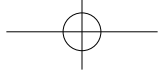


2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Контакт або вдихання шкідливого (токсичного) пилу під час шліфування фарбованих поверхонь, деревини або металу з вмістом свинцю може зашкодити здоров'ю користувача та людей поруч. Слід вживати особливих заходів, щоб захиститися від дії такого пилу, зокрема:
 - Усі особи, які заходять в робочу зону, повинні носити респіратори затвердженого типу, спеціально призначені для захисту від шкідливого (токсичного) пилу; крім того, на робочому місці повинна працювати система видалення пилу та забезпечуватися належна вентиляція.
 - Дітям і вагітним категорично заборонено бути присутніми у таких робочих зонах.
 - В таких робочих зонах заборонено пити, їсти або палити. Споруди, що були побудовані до 1960 року, можуть мати свинцеву фарбу на дерев'яних та металевих поверхнях. Якщо ви маєте підозру, що на робочій деталі є свинець, зверніться за порадою до спеціаліста.
- Деякі види деревини та дерев'яних виробів, зокрема МДФ, можуть утворювати пил, який становить небезпеку для вашого здоров'я. Ми радимо на додачу до системи видалення пилу під час роботи з цим інструментом користуватися респіраторами затвердженого типу із змінними фільтрами.
- Використовуючи шліфувальну машину для обробки металу пам'ятайте, що іскри можуть спричинити займання пилу в системі чи пиლოსосі.
- Ця шліфувальна машина призначена для роботи двома руками. Станьте у зручне положення, перевірте, чи шнур живлення не торкається інструмента і не потрапить на інші предмети під час роботи, що перешкодить завершенню шліфувальної операції.
- Перш ніж починати шліфування, перевірте, чи видалено з оброблюваної деталі всі сторонні предмети, наприклад, цвяхи та гвинти.
- Інструмент призначено не для вологого, а для сухого шліфування.
- Якщо можна, фіксуйте деталі невеликих розмірів, щоб попередити їх зміщення під час шліфування.
- Не тисніть на інструмент, він виконає роботу з відповідною швидкістю.

UK

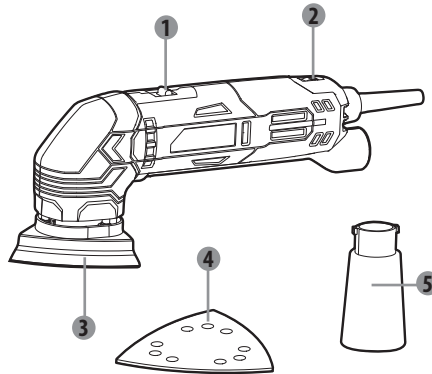


2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перевантаження виникає внаслідок надмірного тиску, мотор сповільнює роботу, а це призводить до незадовільного шліфування і може стати причиною пошкодження мотора шліфувальної машини.
- Не використовуйте зношений, порваний або забитий брудом наждачний папір.
- Не торкайтеся до рухомого наждачного паперу.
- Завжди надягайте засоби захисту органів слуху.

3. ОПИС

- 1 Перемикач On/off
- 2 Регулятор швидкості
- 3 Підшва для шліфування
- 4 Наждачний папір
- 5 Трубка пиловидалення



UK



4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	PC280DS
Номинальна напруга	230 В ~ 50 Гц
Номинальна вихідна потужність	280 Вт
Швидкість холостого ходу	6000-11000 об/хв
База для шліфування	93x93x93 мм
Рівень акустичного тиску L_{pA} ($K_{pA} = 3$ дБ(A))	82,3 дБ(A)
Рівень акустичної потужності L_{wA} ($K_{wA} = 3$ дБ(A))	93,3 дБ(A)
Рівень вібрації a_b ($K = 1,5$ м/с ²)	3,86 м/с ²

ПРИМІТКА:

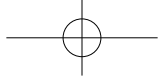
- вказане сумарне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватись для порівняння одного інструмента з іншим;
- вказане сумарне значення вібрації може також використовуватись для попередньої оцінки впливу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- емісія вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від зазначеного сумарного значення, залежно від способу використання інструмента;
- потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на усі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску). В залежності від фактичного використання інструмента значення вібрації можуть відрізнятись від заявлених! Прийміть належні заходи для свого захисту від впливу вібрації! Враховуйте весь процес роботи, у тому числі час, коли продукт інструмент на холостому ході або відключений! Поміж іншого належні заходи охоплюють регулярне технічне обслуговування і догляд за інструментом та прикладними засобами, тримання рук в теплі, періодичні перерви та правильний процес роботи!

UK



5. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед запуском в експлуатацію інструмент слід відключити від мережі живлення.

Встановлення/заміна наждачного паперу

Перш ніж виконувати будь-які налаштування, слід обов'язково вимкнути електроінструмент і відключити його від живлення.

1. Виберіть наждачний папір відповідної зернистості.
2. Зніміть з основи «липучки» пил чи бруд.
3. Щоб встановити наждачний папір на липучці, просто міцно стисніть отвори у шліфувальному папері з отворами у шліфувальній підшові.
4. Щоб зняти наждачний папір, віддеріть його від підшови.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо наждачний папір надто стертий або пошкоджений, користуватися ним не можна.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте один і той самий наждачний папір для деревини і металу. Металеві частки застрягають у наждачному папері і дряпають дерев'яну поверхню.

Встановлення трубки пиловидалення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: під час шліфування завжди приєднуйте пилозбірник.

Ми рекомендуємо постійно користуватися системою видалення пилу. Достатньо встановити перехідник для видалення пилу на відповідний отвір і під'єднати до інструмента систему видалення пилу або відповідний пиლოსос. Завжди тримайте чистими отвори для видалення пилу в шліфувальній підшові.

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вибір швидкості

За допомогою регулятора швидкості можна обирати швидкість обертання навіть під час роботи. Обертайте регулятор швидкості, щоб вибрати потрібну швидкість.

Оптимальна швидкість залежить від матеріалу і визначається методом практичної проби.

Положення 1: повільно. Положення 6: швидко

Увімкнення та вимкнення

Міцно тримайте інструмент, щоб контролювати його під час обертового імпульсу.

Ніколи не перевантажуйте інструмент – це скорочує його термін служби.

UK



6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вмикати інструмент у розетку, неодмінно перевірте справність пускового вимикача і кнопки-фіксатора.

Щоб увімкнути інструмент, посуňte перемикач живлення вперед. Щоб вимкнути інструмент, посуňte перемикач назад.

Шліфування

Цю шліфувальну машину можна використовувати для більшості шліфувальних робіт на таких поверхнях, як дерев'яні, пластмасові, металеві та фарбовані.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте цю машину для штукатурки.

Надягайте захисні окуляри та респіратор.

Якщо можна, фіксуйте деталі невеликих розмірів, щоб попередити їх зміщення під час шліфування.

Опустіть інструмент на поверхню, не натискаючи на неї, та увімкніть його. Повільно ведіть по поверхні оброблюваної деталі круговими плавними рухами з легким, рівномірним тиском.

Якщо на поверхні після шліфування залишилися недоліки, спробуйте зробити наступне:

- візьміть папір грубішої зернистості і усуньте недоліки, після чого поверніться до першого вибору, або,
- спробуйте скористатися новим аркушем наждачного паперу з аналогічною зернистістю, щоб видалити небажані дефекти, після чого візьміть дрібніший папір і завершіть роботу.

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перш ніж починати регулювання або технічне обслуговування, потрібно відключити інструмент від джерела живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, заміну має виконати виробник або його технічний представник.

У разі пошкодження шнура живлення негайно відключіть інструмент від джерела живлення.

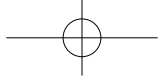
Бережіть інструмент від дощу.

Якщо вугільні щітки необхідно замінити, це має робити кваліфікований фахівець з ремонту (завжди замінюйте одночасно обидві щітки).

Чищення

Не використовуйте розчинники для чищення пластмасових деталей. Більшість пластмасових деталей чутливі до різноманітних промислових розчинників і можуть бути ними пошкоджені. Для видалення бруду, вугільного порошку тощо користуйтеся чистою ганчіркою.

UK



7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Змащення

Усі підшипники в цьому інструменті змащені високоякісним мастилом у кількості, достатній для всього терміну служби інструмента за нормальних умов експлуатації, тому додаткове змащування не потрібне.

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Деякі несправності з'являються з причин, які користувач може усунути сам. Тому перевірте інструмент, звертаючись до цього розділу. В більшості випадків проблему можна усунути досить швидко.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виконуйте тільки ті дії, що описані в цій інструкції! Подальша перевірка, технічне обслуговування і ремонт мають бути виконані авторизованим сервісним центром або кваліфікованим спеціалістом, якщо ви не можете вирішити проблему самостійно!

Проблема	Можлива причина	Рішення
Інструмент не вмикається.	Не підключений до джерела живлення.	Підключіть до джерела живлення.
	Пошкоджені шнур живлення або вилка.	Відайте на перевірку кваліфікованому електрику.
	Інше електричне пошкодження інструмента.	Відайте на перевірку кваліфікованому електрику.
Інструмент не досягає повної потужності.	Подовжувач не підходить для експлуатації з інструментом.	Використовуйте відповідний подовжувач.
	Джерело живлення (наприклад, генератор) має занадто низьку напругу.	Підключіть до іншого джерела живлення.
	Заблоковані вентиляційні отвори.	Почистіть вентиляційні отвори.
Незадовільний результат.	Наждачний папір зношений.	Замініть на новий.
	Наждачний папір не підходить для матеріалу заготовки.	Використовуйте відповідний шліфувальний папір.

UK



9. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБКА



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовими відходами. Здавайте їх до спеціально призначених для цього пунктів утилізації. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин.

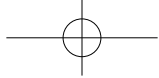
Можливі негативні наслідки для довкілля та здоров'я людини від небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Цей пристрій також можна повернути для утилізації до магазину, де його було придбано, або продавцеві (чи дилерові Dexter Power).

10. ГАРАНТІЯ

1. Продукція компанії Dexter Power розроблена відповідно до найвищих стандартів якості для інструментів, призначених для побутових робіт. Компанія Dexter Power надає дворічну гарантію на свої вироби, починаючи від дати придбання. Ця гарантія стосується всіх дефектів матеріалу та виробництва, які можуть бути виявлені. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються. Продукція Dexter Power не призначена для професійного використання.
2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера Dexter Power. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему чи усунути дефект.
3. Ремонт чи заміна частин не подовжують початкового гарантійного терміну.
4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання чи зносу. Окрім всього іншого, це стосується зносу вимикачів, захисних вимикачів та двигунів.
5. Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:
 - Наявне підтвердження дати придбання у вигляді квитанції.
 - Жодні сторонні особи не проводили ремонт та/або заміну деталей.
 - Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено і на нього не було встановлено комплектуючих стороннього виробника).
 - Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів чи сторонніх предметів, зокрема піску чи каміння.
 - Немає пошкоджень від недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.
 - Відсутні форс-мажорні обставини з нашого боку.
 - Додається опис претензії.
6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу й доставки.
7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню до компанії Dexter Power через дилера Dexter Power, забирає компанія Dexter за умов належного упакування пристрою. Якщо повернення до компанії Dexter виконує покупець, компанія зможе виконати обслуговування таких товарів за умови, що покупець оплачує витрати на доставку.
8. Компанія Dexter Power не приймає продукцію, яку не було упаковано належним чином.

UK



11. ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin - Франція

заявляє, що описаний нижче продукт:

ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА 280 Вт

Модель: PC280DS

задовольняє вимоги наступних Директив Ради ЄС:
Директива ЄС про механічне обладнання 2006/42/ЄС
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/EU
Директива ЄС RoHS 2011/65/EU

і відповідає таким нормам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

IEC 62321:2008

20/10/2016

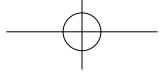
Бруно ПОТТІ

ADEO SERVICES Директор
відділу міжнародних
закупівель компанії

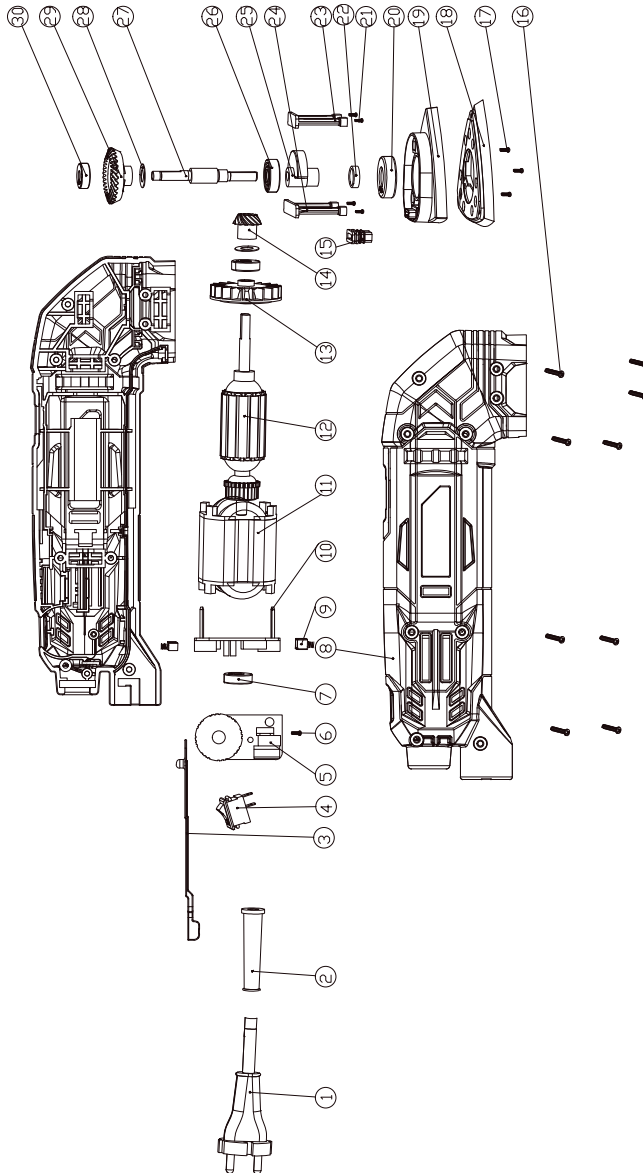
Серійний №: дивіться на заднійсторінці обкладинки

Дві останні цифри року присвоєння маркування CE: 16

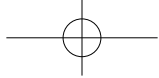
UK



ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІ ВІГЛЯДІ



UK



SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni.



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile ale directivelor europene



Scală clasa II - izolație dublă - nu aveți nevoie de o priză cu împământare



Indică riscul de accidentare, deces sau defectare a sculei în caz de nerespectare a instrucțiunilor din acest manual.



Indică pericol de electrocutare.



Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau de eliminat trebuie colectate la punctele de reciclare corespunzătoare



Scoateți imediat ștecherul din priză în cazul în care cordonul de alimentare se deteriorează și în timpul efectuării întreținerii.



Purtați echipament de protecție oculară



Purtați mască de praf

CUPRINS

1. Domeniul de aplicare al Mașinii de șlefuit
2. Instrucțiuni privind siguranța
3. Descrierea
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune a echipamentului
6. Utilizarea
7. Întreținerea
8. Depanarea
9. Eliminarea și reciclarea
10. Garanția
11. Declarație CE

RO




1. DOMENIU DE APLICARE AL MAȘINII DE ȘLEFUIT

Această mașină este concepută pentru șlefuirea lemnului, suprafețelor vopsite, materialelor plastice moi și metalelor. Nu utilizați accesoriile sculei pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost concepute! Oricare alte utilizări sunt interzise în mod expres.

2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile, avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea tuturor avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Termenul «sculă electrică» din avertismente se referă la scula dumneavoastră electrică operată de la priză (cu fir) sau cea operată cu baterie (fără fir).

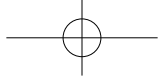
1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- c) **Țineți la distanță copiii și persoanele prezente atunci când utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherle sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă.** Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate. Ștecherle nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

RO



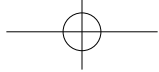
2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate precum conductele, radiatoarele, plite electrice și frigidere.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat sau conectat la împământare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cordonul de alimentare. Nu utilizați niciodată cordonul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică.** Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **La utilizarea unei scule electrice în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți alert, aveți grijă ce faceți și bazați-vă pe bunul simț la utilizarea sculei electrice.** Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate pentru condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile.
- c) **Preveniți punerea în funcțiune accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportul sculei.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predis pune la accidente.
- d) **Îndepărtați orice cheie reglabilă sau cheie fixă înainte de pornirea sculei electrice.** O cheie fixă sau o cheie reglabilă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

RO



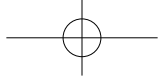
2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- e) **Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă întotdeauna o poziție stabilă a picioarelor și echilibrul.** Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură când este utilizată conform specificațiilor pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și oprește.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de la scula electrică înainte de a efectua orice reglare, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice în conservare într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau îndoiri ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice.** În caz de deteriorare, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

RO



2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- f) **Mențineți sculele așchietoare curate și ascuțite.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se gripeze și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și burghiile în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

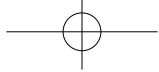
5) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Duceți scula electrică la service pentru a fi reparată de o persoană calificată utilizând doar piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

REGLEMENTĂRI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU MAȘINA DE ȘLEFUIT

- **AVERTISMENT** Contactul sau inhalarea de prafuri dăunătoare / toxice generate în urma șlefuirii suprafețelor vopsite, a lemnului și metalelor pot pune în pericol sănătatea operatorului și a persoanelor prezente. Fiți foarte atenți să vă protejați de aceste prafuri, inclusiv prin următoarele măsuri:
 - Toate persoanele ce pătrund în zona de lucru trebuie să poarte o mască de praf autorizată special creată pentru a proteja împotriva prafurilor dăunătoare / toxice pe lângă folosirea sistemului de extragere a prafului, iar zona de lucru trebuie bine ventilată.
 - Copiii și femeile gravide nu trebuie să intre în zona de lucru.
 - Nu mâncați, beți sau fumați în zona de lucru. Orice clădire realizată înainte de 1960 poate avea suprafețe de lemn sau metal vopsite cu vopsea cu plumb. Dacă suspectați că o piesă conține plumb consultați un specialist.
- Unele produse din lemn, în special MDF (Plăci de fibre cu densitate medie) pot produce praf ce este periculos pentru sănătatea dumneavoastră. Recomandăm utilizarea unei măști de față aprobate, cu filtre înlocuibile la utilizarea mașinii pe lângă utilizarea sistemului de extragere a prafului.
- La utilizarea mașinii de șlefuit pe metal aveți grijă că scânteile pot aprinde praful din sistemul de extragere a prafului sau aspirator.

RO

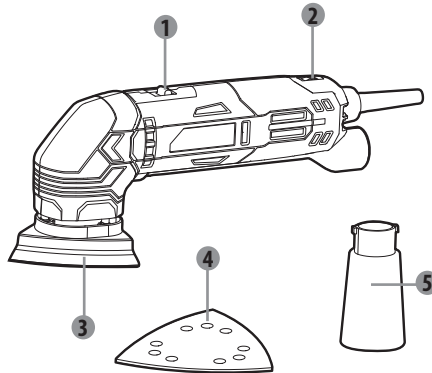


2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Această mașină de șlefuit a fost concepută pentru operarea cu ambele mâini. Luați o poziție stabilă și asigurați-vă că cablul de alimentare nu vine în contact cu mașina și nu se prinde de alte obiecte împiedicând finalizarea șlefuirii.
- Asigurați-vă că ați îndepărtat corpurile străine precum cuiele și șuruburile de pe piesă înainte de a începe șlefuirea.
- Nu utilizați pentru șlefuire umedă, ci doar pentru șlefuire uscată.
- Dacă este posibil, fixați piesele mai mici pentru a preveni mișcarea acestora sub mașina de șlefuit.
- Nu forțați mașina de șlefuit, lăsați scula să-și facă treaba la o viteză rezonabilă.
- Suprasolicitarea poate apărea dacă se aplică o presiune prea mare iar motorul încetinește ducând la o șlefuire inefficientă și posibile deteriorări la motor.
- Nu continuați să utilizați hârtia de șlefuit uzată, ruptă sau acoperită.
- Nu atingeți hârtia de șlefuit în mișcare.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție auditivă

3. DESCRIEREA

- 1 Întrerupător ON/OFF (pornit/oprit)
- 2 Regulator de viteză
- 3 Placă suport de șlefuit
- 4 Hârtie de șlefuit
- 5 Tub de extragere a prafului



RO



4. DATE TEHNICE

Denumire tip	PC280DS
Tensiune nominală	230V~50Hz
Putere nominală	280W
Viteza fără încărcare	6000-11000 rpm
Placă de șlefuire	93x93x93mm
Nivel de presiune acustică L_{pa} ($K_{pa}=3dB(A)$)	82,3 dB(A)
Nivel de putere acustică L_{wa} ($K_{wa}=3dB(A)$)	93,3 dB(A)
Nivel de vibrații a_h ($K=1,5m/s^2$)	3,86 m/s^2

NOTĂ:

- valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele;
- valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



AVERTISMENT:

- emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei;
- Identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul în funcție de estimarea expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate elementele ciclului de operare precum timpii de oprire ai sculei și când aceasta funcționează în gol plus momentul declanșării). În funcție de utilizarea efectivă a produsului, valoarea vibrațiilor poate fi diferită de valoarea totală declarată! Adoptați măsuri adecvate pentru a vă proteja împotriva expunerii la vibrații! Luați în considerare întregul proces de lucru, inclusiv durata de mers în gol a produsului sau durata când acesta este oprit! Măsurile corespunzătoare includ, printre altele, întreținerea și îngrijirea regulată a produsului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, pauze periodice și programarea corespunzătoare a proceselor de lucru!

5. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ECHIPAMENTULUI



AVERTISMENT: Dispozitivul trebuie deconectat de la priza electrică înainte de punerea sa în funcțiune.

RO



5. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ECHIPAMENTULUI

Montarea/schimbarea hârtiei abrazive

Asigurați-vă întotdeauna că ferăstrăul este oprit și scos din priză înainte de a efectua orice modificare

1. Selectați hârtia de șlefuit cu granulația corectă.
2. Îndepărtați orice urmă de praf sau resturi de pe scaiul bazei.
3. Pentru a atașa hârtie de tip scai trebuie doar să aliniați găurile hârtiei de șlefuit cu cele din baza de șlefuire și să apăsați până se fixează.
4. Pentru îndepărtarea hârtiei, desprindeți-o de pe bază.



AVERTISMENT: Nu continuați să utilizați mașina de șlefuit cu hârtie uzată sau deteriorată.



AVERTISMENT: Nu utilizați aceeași hârtie pe lemn și metal. Particulele de metal se încorporează în hârtie și vor zgâria suprafața de lemn.

Montarea tubului de extragere a prafului



AVERTISMENT: Conectați întotdeauna dispozitivul de extragere a prafului când șlefuiți.

Recomandăm utilizarea sistemului de extragere a prafului în permanență. Este suficient să introduceți tubul de extragere a prafului în fanta de extragere a prafului pentru a se putea conecta un sistem de extragere a prafului sau un aspirator la sculă. Mențineți întotdeauna orificiile de extragere a prafului de pe baza de șlefuire neacoperite.

6. UTILIZAREA

Selectarea vitezei

Cu ajutorul regulatorului de viteză se poate selecta viteza de oscilație (chiar și în timpul funcționării). Rotiți regulatorul de viteză pentru a alege viteza adecvată.

Viteza optimă depinde de material și trebuie determinată printr-un test practic.

Etapa 1: lent Etapa 6: rapid

Pornirea și oprirea

Țineți bine scula pentru a controla răscuirea acesteia.

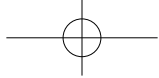
Pentru a prelungi durata de viață a sculei, nu o suprasolicitați.



AVERTISMENT: Înainte de a conecta scula la curent, asigurați-vă că trăgaciul declanșator funcționează corespunzător.

Pentru a porni scula, împingeți întrerupătorul pornit/oprit înainte. Pentru a o opri, împingeți întrerupătorul înapoi.

RO



6. UTILIZAREA

Șlefuirea

Mașina de șlefuit poate fi utilizată pentru majoritatea operațiunilor de șlefuire pe materiale precum lemnul, plasticul, metalul și suprafețele vopsite.



AVERTISMENT: Nu utilizați această mașină de șlefuit pe gips-carton.

Purtați mască de praf și ochelari de protecție.

Dacă este posibil, fixați piesele mai mici pentru a preveni mișcarea acestora sub mașina de șlefuit.

Coborâți mașina de șlefuit în contact cu piesa fără presiune și apoi porniți-o. Mișcați mașina încet pe suprafața piesei într-o mișcare circulară sau curbă, aplicând o presiune moderată și uniformă.

Dacă mai există zgârieturi pe piesă după șlefuire, încercați una din următoarele:

- Reveniți la granulația mai mare și șlefuiți semnele înainte de a reporni cu alegerea inițială sau,
- Încercați să utilizați o nouă foaie abrazivă de același tip pentru a elimina semnele nedorite înainte de a trece la o granulație mai fină și a finisa lucrarea.

7. ÎNTREȚINEREA



Deconectați întotdeauna dispozitivul de la priză înainte de efectuarea oricărei operații de reglare sau întreținere. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de agentul său de service pentru a se evita orice pericol.

Deconectați imediat cablul de alimentare de la sursa de alimentare dacă este deteriorat.

Aveți grijă să nu expuneți această sculă la ploaie.

Dacă perile de cărbune trebuie să fie înlocuite, această operație trebuie efectuată de o persoană calificată în reparații (se vor înlocui întotdeauna ambele perii în același timp).

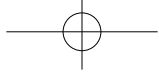
Curățarea

Evitați utilizarea solvenților când curățați piese din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile să se deterioreze de la diverse tipuri de solvenți comerciali și se pot defecta prin utilizarea acestora. Utilizați lavete curate pentru îndepărtarea murdăriei, prafului de cărbune etc.

Lubrifierea

Toți rulmenții din această sculă sunt lubrifiați cu o cantitate suficientă de lubrifianț de calitate superioară pentru durata de viață a aparatului în condiții normale de funcționare, prin urmare nu este necesară nicio lubrifiere ulterioară.

RO



8. DEPANAREA

Potențialele funcționări defectuoase au în general cauze care pot fi rezolvate de către utilizator. De aceea, verificați mai întâi produsul referindu-vă la acest capitol. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.



AVERTISMENT! Executați numai pașii descriși în aceste instrucțiuni! Orice alte inspecții aprofundate, operațiuni de întreținere sau reparații trebuie efectuate de către un service autorizat sau de un specialist cu calificări similare dacă nu puteți rezolva dumneavoastră problema!

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Produsul nu pornește	Nu este conectat la o sursă de alimentare	Conectați la sursa de alimentare
	Cablul electric sau ștecherul sunt defecte	Apelați la un electrician autorizat pentru verificări.
	Alte defecțiuni electrice ale produsului	Apelați la un electrician autorizat pentru verificări
Produsul nu atinge putere maximă	Cablul prelungitor nu este adecvat pentru utilizarea cu acest produs	Utilizați un cablu prelungitor adecvat
	Sursa de alimentare (de ex. generatorul) are o tensiune prea mică	Conectați la altă sursă de alimentare
	Fantele de aerisire sunt blocate	Curățați fantele de aerisire
Rezultate nesatisfăcătoare	Hârtia de șlefuit este toxică	Înlocuiți-o cu una nouă
	Hârtia de șlefuit nu este adecvată pentru materialul piesei de prelucrat	Utilizați hârtie de șlefuit adecvată

9. ELIMINAREA ȘI RECICLAREA

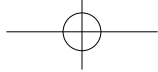


Produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Reciclați-le la centrele speciale de colectare a deșeurilor. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea.

Efectele potențiale asupra mediului înconjurător și a sănătății umane ca urmare a prezenței substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru dezafectare, această sculă poate fi returnată și la magazinul sau distribuitorul de specialitate (sau dealerul Dexter Power).

RO



10. GARANȚIA

1. Produsele Dexter Power au fost create în conformitate cu cele mai înalte standarde de calitate în bricolaj. Dexter Power oferă o garanție de 24 de luni pentru produsele sale de la data achiziției. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și /sau materiale. Produsele Dexter Power nu sunt destinate utilizării profesionale.
2. În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi dealerul dumneavoastră Dexter Power. În majoritatea cazurilor, dealerul Dexter Power va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.
3. Reparațiile sau înlocuirea pieselor nu vor prelungi perioada de garanție inițială.
4. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la întrerupătoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.
5. Pretenția dumneavoastră cu privire la garanție poate fi procesată numai dacă:
 - Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe.
 - Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
 - Scula nu a fost utilizată necorespunzător (supra-solicitarea uneltei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
 - Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
 - Nu există daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.
 - Nu există forță majoră în ceea ce ne privește.
 - Se atașează o descriere a plângerii.
6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.
7. Sculele defecte ce trebuie returnate la Dexter Power printr-un dealer Dexter Power vor fi colectate de Dexter Power atât timp cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă produsele defecte sunt trimise direct la Dexter Power de către consumator, Dexter Power va putea procesa aceste produse numai dacă clientul plătește costurile de transport.
8. Produsele care sunt livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter Power.

RO



11. DECLARAȚIE CE

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin - Franța

Declarăm că produsul:
MAȘINĂ DE ȘLEFUIT 280W
Model: PC280DS

satisface cerințele următoarelor Directive ale Consiliului:
Directiva privind funcționarea mașinilor 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva CE 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor
substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

și este conform cu standardele:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

IEC 62321:2008

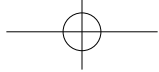
20/10/2016

Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
Director de achiziții
internaționale

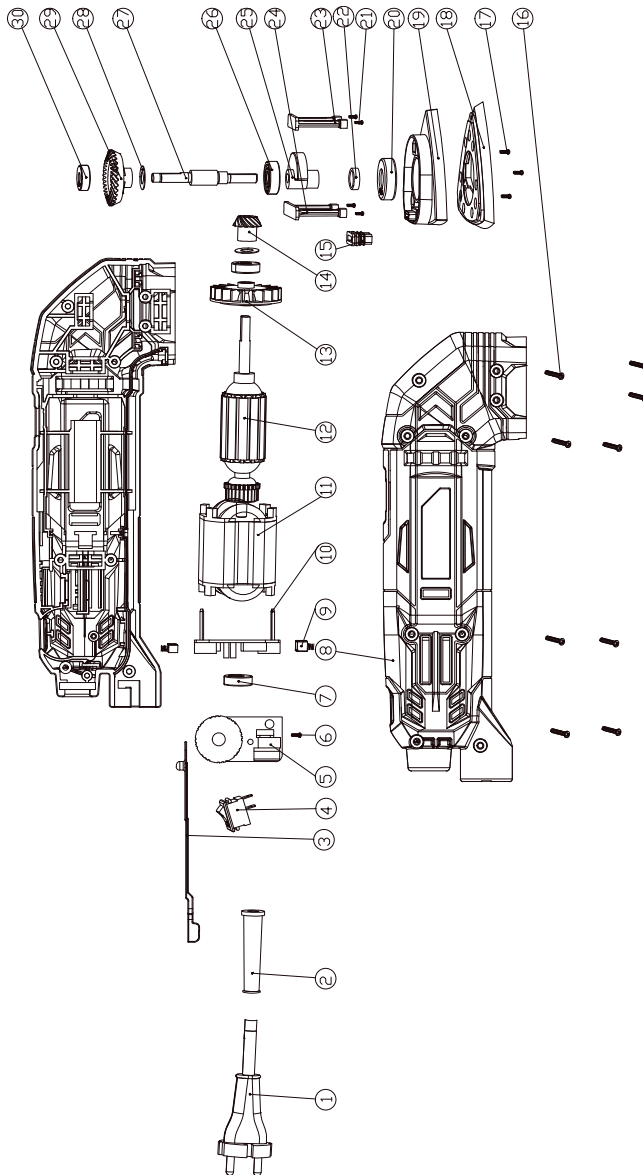
Nr. de serie: Vă rugăm consultați coperta de pe verso

Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcaj CE: 16

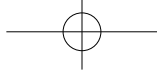
RO



VEDERE DETALIATĂ



RO



SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual



Indicates electrical shock hazard.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.



Wear eye protection



Wear dust mask

CONTENTS

1. Area of application of Delta Sander
2. Safety Instructions
3. Description
4. Technical data
5. Before putting the equipment into Operation
6. Operation
7. Maintenance
8. Trouble Shooting
9. Disposal and recycling
10. Warranty
11. CE Declaration

EN



1. AREA OF APPLICATION OF DELTA SANDER

This machine is intended for sanding on wood, painted surfaces, soft plastics and metals. Do not use machine attachments for works other than those for which they are designed for! All other applications are expressly ruled out.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

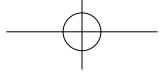
The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

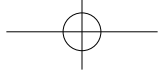


2. SAFETY INSTRUCTIONS

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.



2. SAFETY INSTRUCTIONS

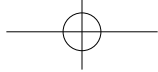
h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



2. SAFETY INSTRUCTIONS

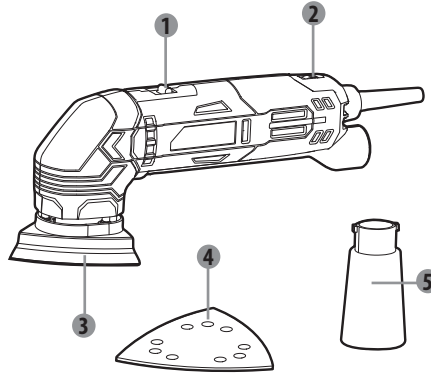
EXTRA SAFETY REGULATIONS CONCERNING SANDER

- **WARNING** Contact with or inhalation of harmful / toxic dusts arising from sanding lead painted surfaces, woods and metals can endanger the health of operator and bystanders. Take special care to guard against these dusts, including the following:
 - All persons entering the work area must wear an approved mask specially designed for protection against harmful / toxic dusts, in addition to using the dust extraction facility, and keeping work area well ventilated.
 - Children and pregnant women must not enter the work area.
 - Do not eat, drink or smoke in the work area. Any pre1960 building may have paint containing lead on wood or metal surfaces. If you suspect workpiece contains lead seek professional advice.
- Some wood and wood type products especially MDF (Medium Density Fibreboard) can produce dust that can be hazardous to your health. We recommend the use of an approved face mask with replaceable filters when using this machine in addition to using the dust extraction facility.
- When using the sander with metal be aware that sparks may ignite the dust in the dust extraction system or vacuum cleaner.
- This sander is designed for two handed operation. Adopt a stable stance and make sure that the mains cable is prevented from coming into contact with the machine or getting caught up on other objects preventing completion of the sanding pass.
- Ensure that you have removed foreign objects such as nails and screws from the workpiece before commencing sanding.
- Don't use it for wet sanding, for dry sanding only.
- Where possible, secure smaller workpieces to prevent it from moving under the sander.
- Do not force the sander, let the tool do the work at a reasonable speed. Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient sanding and possible damage to the sander motor.
- Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding paper.
- Do not touch the moving sanding paper.
- Always wear hearing protection



3. DESCRIPTION

- 1 On/off switch
- 2 Speed controller
- 3 Sanding base plate
- 4 Sanding paper
- 5 Dust extraction tube



4. TECHNICAL DATA

Type designation	PC280DS
Rated voltage	230V~ 50Hz
Rated output	280W
No load speed	6000-11000 /min
Sanding Base	93x93x93mm
Level of acoustic pressure L_{pA} ($K_{pA}=3dB(A)$)	82.3 dB(A)
Level of acoustic power L_{wA} ($K_{wA}=3dB(A)$)	93.3 dB(A)
Level of vibration a_h ($K=1.5m/s^2$)	3.86 m/s^2



4. TECHNICAL DATA

NOTE:

- the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



WARNING:

- the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used;
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Depending on the actual use of the product the vibration values can differ from the declared total! Adopt proper measures to protect yourself against vibration exposures! Take the whole work process including times the product is running under no load or switched off into consideration! Proper measures include among others regular maintenance and care of the product and application tools, keeping hands warm, periodical breaks and proper planning of work processes!

5. BEFORE PUTTING THE EQUIPMENT INTO OPERATION



WARNING: The device should be disconnected from the mains before putting into operation.

Mounting/changing the sandpaper

Always ensure that the machine is switched off and plug is removed from the power point before making any adjustment.

1. Select the required grade of sanding paper.
2. Remove any dust or debris from the hook and loop of the base.
3. To attach hook & loop type sanding paper simply align the holes in the sanding paper with the holes in the sanding base and press firmly into place.
4. To remove the sanding paper, peel it away from the base.



WARNING: Do not continue to use the sander with a sanding paper that is overworn or damaged.



WARNING: Do not use the same sanding paper for wood and metal. Metal particles become embedded in the sanding paper and will scour a wooden surface.



5. BEFORE PUTTING THE EQUIPMENT INTO OPERATION

Mounting the dust extraction tube



WARNING: Always connect the dust extraction when sanding.

We recommend the use of the dust extraction facility at all times. Simply slide the dust extraction tube onto the dust extraction port to allow a dust extraction system or a suitable vacuum cleaner to be connected to the tool. Always keep the dust extraction holes in the sanding base free of obstructions.

6. OPERATION

Selecting the speed

With the speed controller, the rate of oscillation can be selected (also during operation). Rotate the speed controller to choose the suitable speed.

The optimum speed depends on the material and should be determined by carrying out a practical test.

Stage 1: slow Stage 6: quick

Switch on and off

Hold the tool firmly to control the twisting of the tool.

To prolong the life of the tool never overload it.



WARNING: Before plugging the tool into the power point always checks that the trigger switch work properly.

To turn the tool ON, push the on/off switch forward. To turn it OFF, push the switch backward.

Sanding

The sander can be used for most sanding operations on materials such as wood, plastic, metal and painted surfaces.



WARNING : Don't use this machine on plaster.



6. OPERATION

Wear safety goggles and dust mask.

Where possible, secure smaller workpiece to prevent them from moving under the sander.

Lower the sander in contact with the workpiece without pressure and then start the sander. Move the sander slowly over the surface of the workpiece in a circular or curved motion with an even, moderate pressure.

If there are still scratches on your work after sanding, try either of the following:

- Go back to a coarser grit and sand the marks out before recommencing with the original choice or,
- Try using new sanding sheet of the same grit to eliminate the unwanted marks before progressing to a finer grit and finishing the job.

7. MAINTENANCE



Always disconnect the device before performing any adjustment or maintenance operation. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

Disconnect from the power supply immediately if the supply cord is damaged.

Take care not to expose this tool to the rain.

If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).

Cleaning

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Lubrication

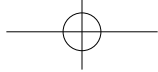
All the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions, therefore no further lubrication is required.

8. TROUBLE SHOOTING

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.



WARNING! Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!



8. TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start	Not connected to power supply	Connect to power supply
	Power cord or plug is defective	Check by a specialist electrician.
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician
Product does not reach full power	Extension cord not suitable for operation with this product	Use a proper extension cord
	Power source (e.g. generator) has too low voltage	Connect to another power source
	Air vents are blocked	Clean the air vents
Unsatisfactory result	Sanding sheet is worn	Replace with a new one
	Sanding sheet not suitable for work piece material	Use suitable sanding paper

9. DISPOSAL AND RECYCLING



Electrical products must not be thrown out with domestic waste. Recycle them at the special disposal centers provided for the purpose. Contact your local authorities or stockiest for advice on recycling.

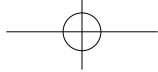
The potential effects on the environment and human health as a result of the presence of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

For disposal, this tool also can be returned to the hardware store or vendor (or Dexter Power dealer).



10. WARRANTY

1. Dexter Power products are designed to highest DIY quality standards. Dexter Power provides a 24-months warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and /or materials. Dexter Power products are not directed to professional use.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter Power dealer. In most cases, the Dexter Power dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
 - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt.
 - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties.
 - The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
 - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
 - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
 - There is no force majeure on our part.
 - A description of the complaint is enclosed.
6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
7. Faulty tools to be returned to Dexter Power via Dexter Power dealer will be collected by Dexter Power as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter Power by the consumer, Dexter Power will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter Power.



11. CE DECLARATION

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin - France

Declare that the product:
DELTA SANDER 280W
Model: PC280DS

meets the requirements of the following Council directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EC RoHS directive 2011/65/EU

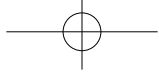
and conforms with the norms:
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62321:2009
IEC 62321:2008

20/10/2016

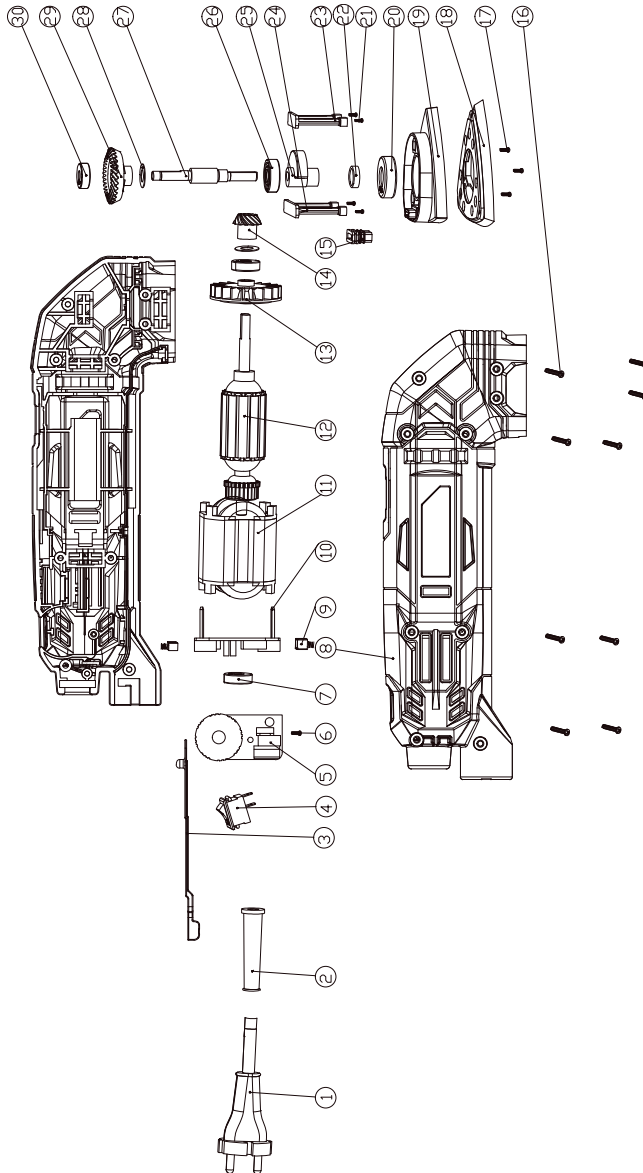
Bruno POTTIE
ADEO SERVICES
International
Purchasing Manager

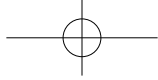
Serial No.: Please refer to the back cover page
Last two numbers of the year CE marking applied: 16

EN



DETAILED VIEW





Serial No.: 201714 XX 10091601 000000

N° de série : 201714 XX 10091601 000000

N.º de serie: 201714 XX 10091601 000000

N.º de série: 201714 XX 10091601 000000

N. di serie: 201714 XX 10091601 000000

Αρ. σειράς: 201714 XX 10091601 000000

Nr seryjny: 201714 XX 10091601 000000

Серийный номер: 201714 XX 10091601 000000

Серійний №: 201714 XX 10091601 000000

Nr. de serie: 201714 XX 10091601 000000

* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garanzia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года / Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-year guarantee



FR ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д.1, РОССИЯ

UK ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Поларна 17а, м. Київ 04201, Україна

Made in P.R.C. 2016